

MOLOK TOYIN UTAZÁSA A POKOLBA



Mongolisztika MA II. évfolyam
2013. március 19.

Vreczó Bernadett
vreczobera@gmail.com

Létkerék ΓΕΙΚΕΛΕΚ



Poklok

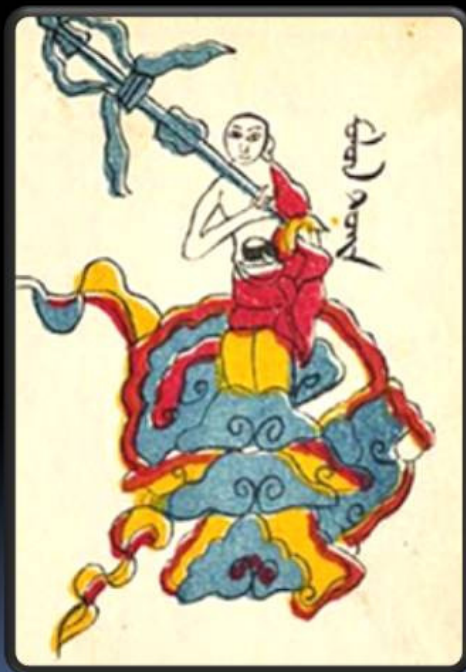


Belső-ázsiai pokoljárástörténetek



- Sulqarnai (Nagy Sándor)
- Jangar
- Geser Kán
- Nyugati utazás
- A csodálatos Lótusz asszony mesélje
- Napfény asszony
- Čoyijid Dakini története

Molon Toyin története



- III. században lefordítják kínaira
- Kínában a történet megváltozik
- Tunhuangi leletek között, több változat is megtalálható
- Didaktikus irodalom része
- Indiai előképek: Mahāvastu, Avalambanasūtra (Maudgalyāyana)
- Ázsiában rendkívül népszerű, bábjáték, színdarab és film is készül a történetből
- MTA: Mong. 76 és Mong. 82

Molon Toyin története

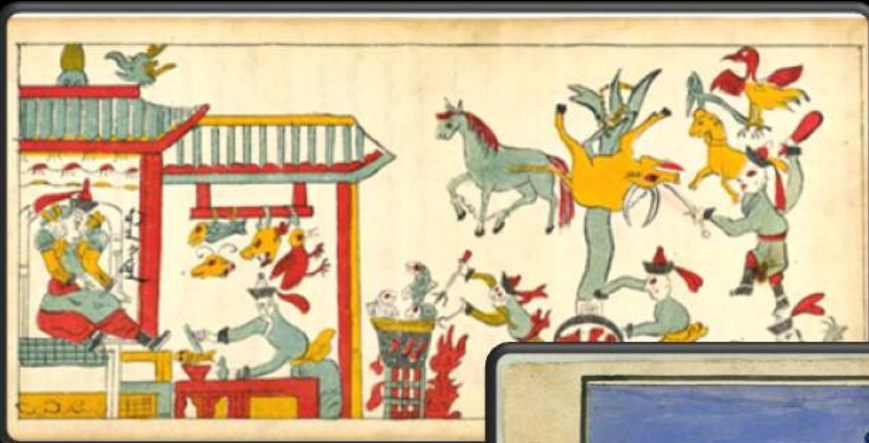


- Első mongol verziót a XVII. században Siregetü Güüsi fordította tibetiből

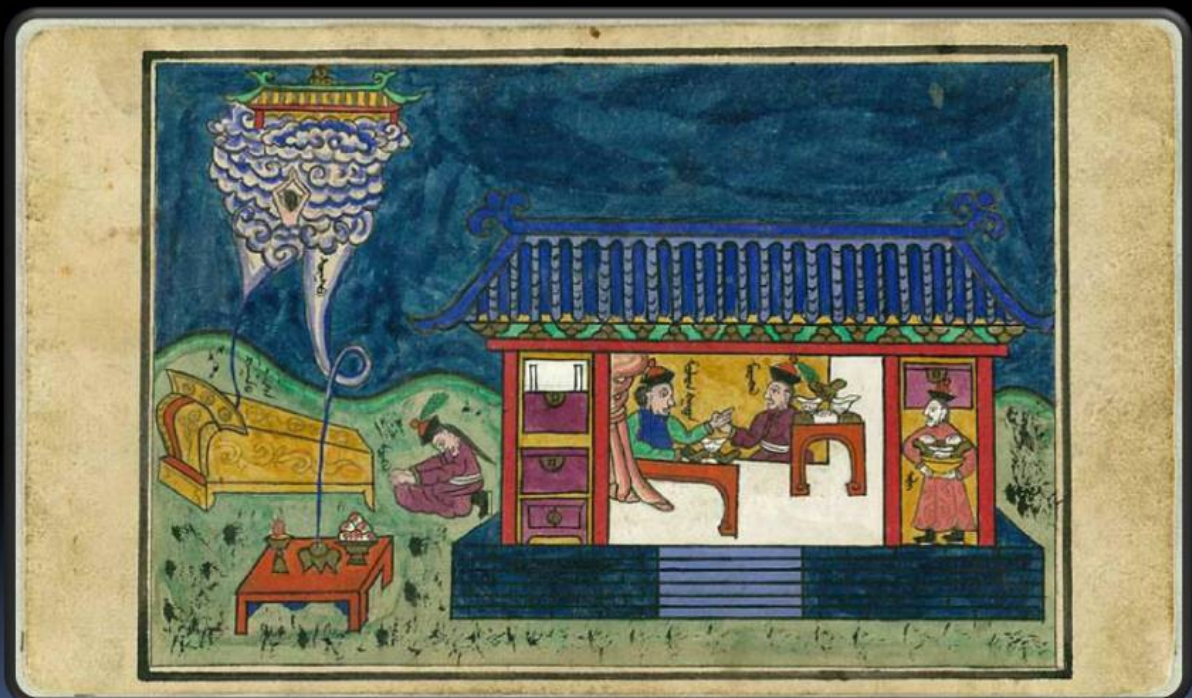
(Szanszkrit címe: *Āryapatabodhicita-maudgalyāyanāmatihṛdaya-sūtra*)

- Történet befejezése az édesanya megvilágosodását vetíti előre
- Írástudóknak készült, a hangsúly a tanításon van
- Valószínűleg egy XIV. századi tibeti verzió alapján fordítják
- XIX – XX. századi változatok
 - Szisztematikus pokolleírások a hangsúlyosak
 - Sok illusztráció
 - Egyszerű embereknek készül, akik sokszor olvasni sem tudnak
 - Történet leegyszerűsödik, elrettentés a célja
 - Bűnökkel teli élet leírása
 - Szerzetesrend anyagi elvárásainak megjelenítése
 - Több változatban az édesanya nem megvilágosodik, hanem istenként születik újjá
 - „Képregények” megjelenése, szöveg nélkül, mesemondók vagy szerzetesek mesélték el a történetet a nézőnek

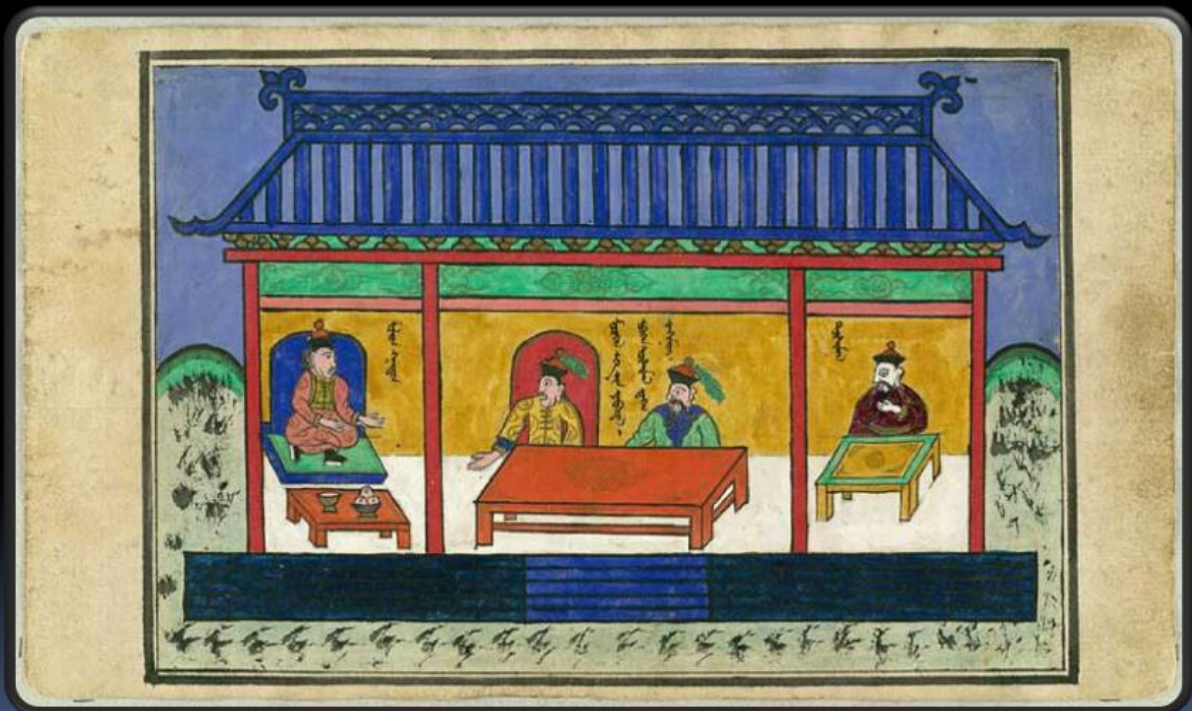
Kézirat változatok



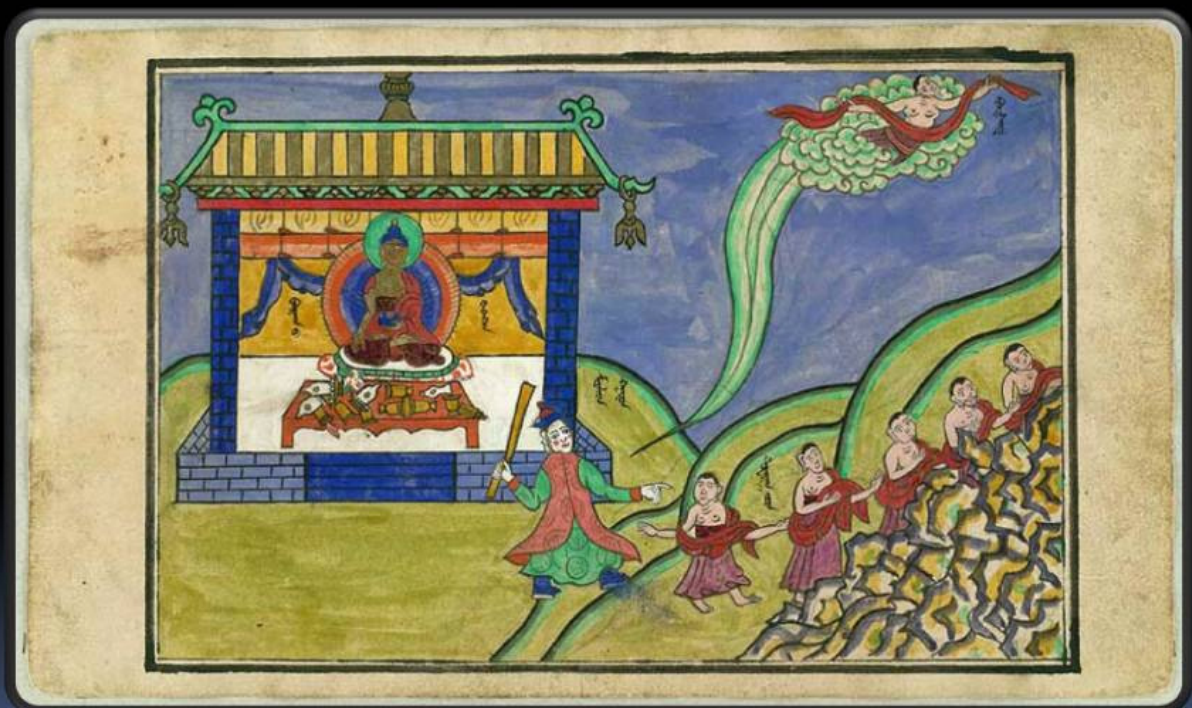
Molon Toyin édesapja meghal



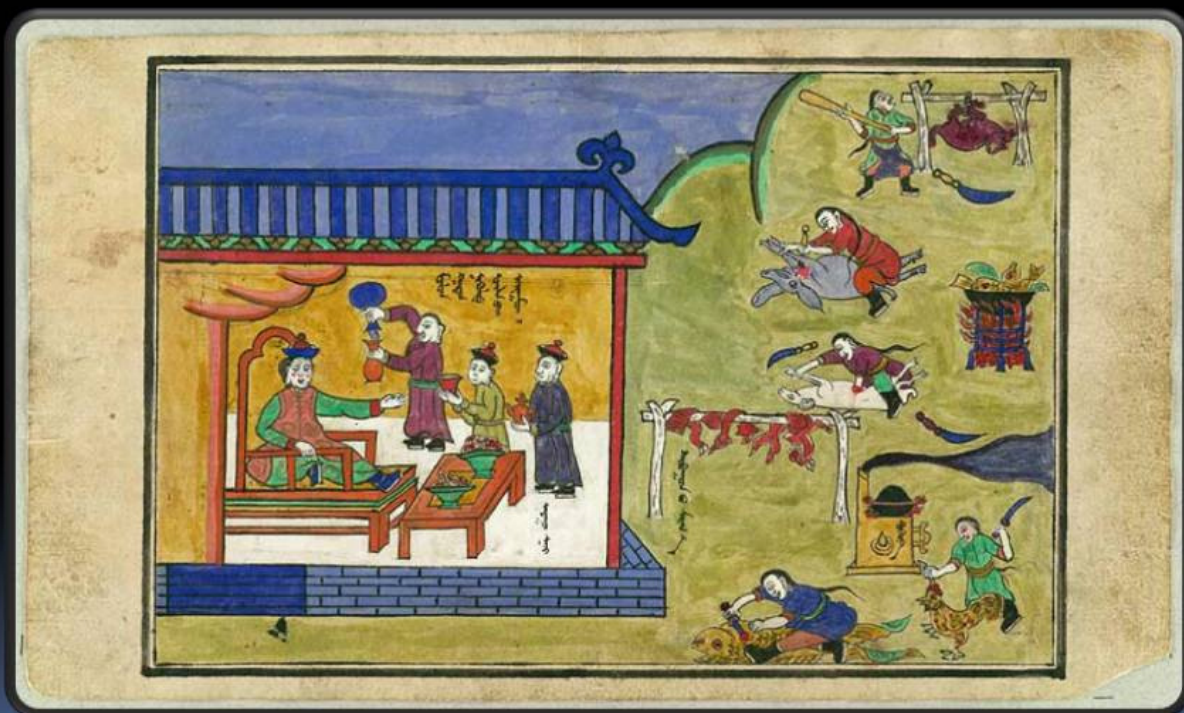
Molon Toyin útra kel



Molon asszony vétkei



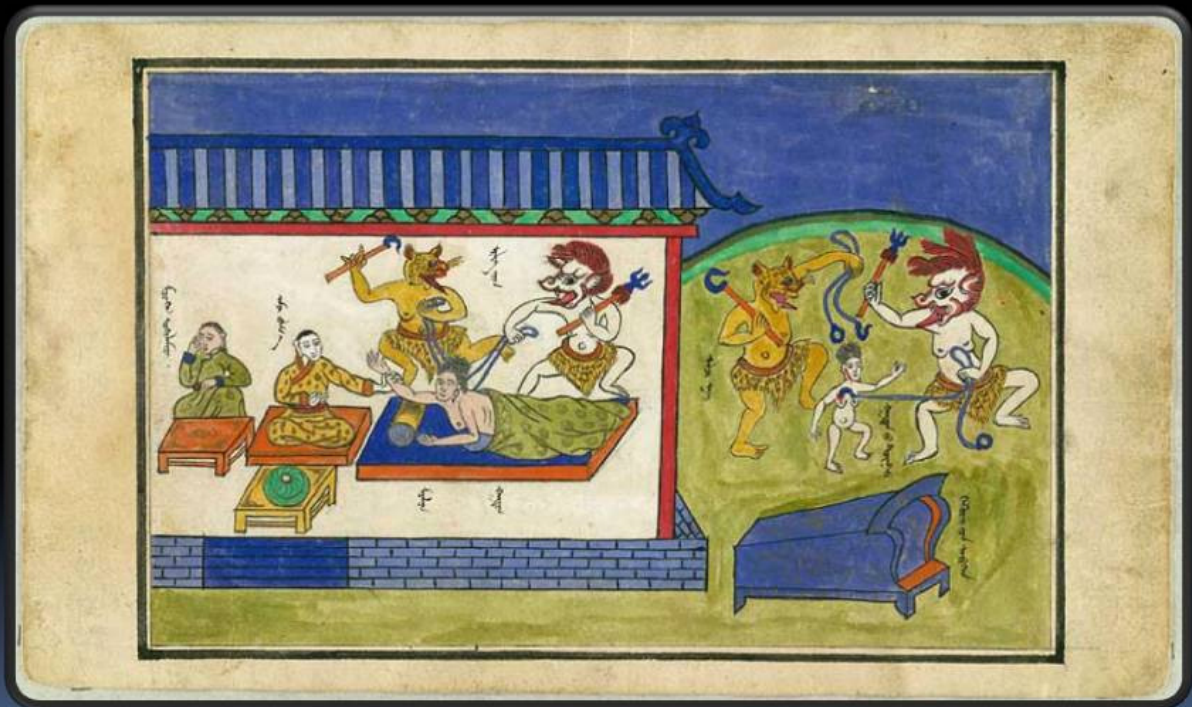
Molon asszony vétkei



Molon Toyin értesül anyja vétkeiről



Molon Toyin édesanyja meghal



Molon Toyin szerzetessé válik



Molon Toyin meglátogatja édesapját az istenek között



Molon Toyin megérkezik a poklokhoz



I. Meleg pokol



II. Meleg pokol



III. Meleg pokol



IV. Meleg pokol



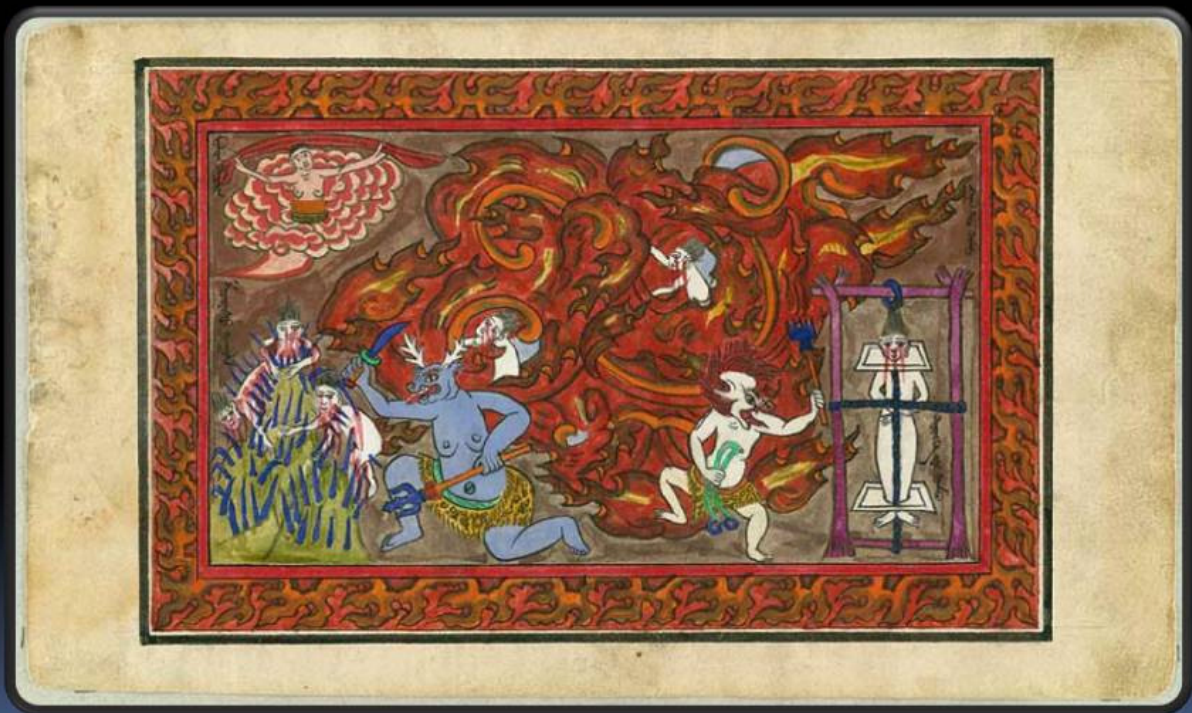
V. Meleg pokol



VI. Meleg pokol



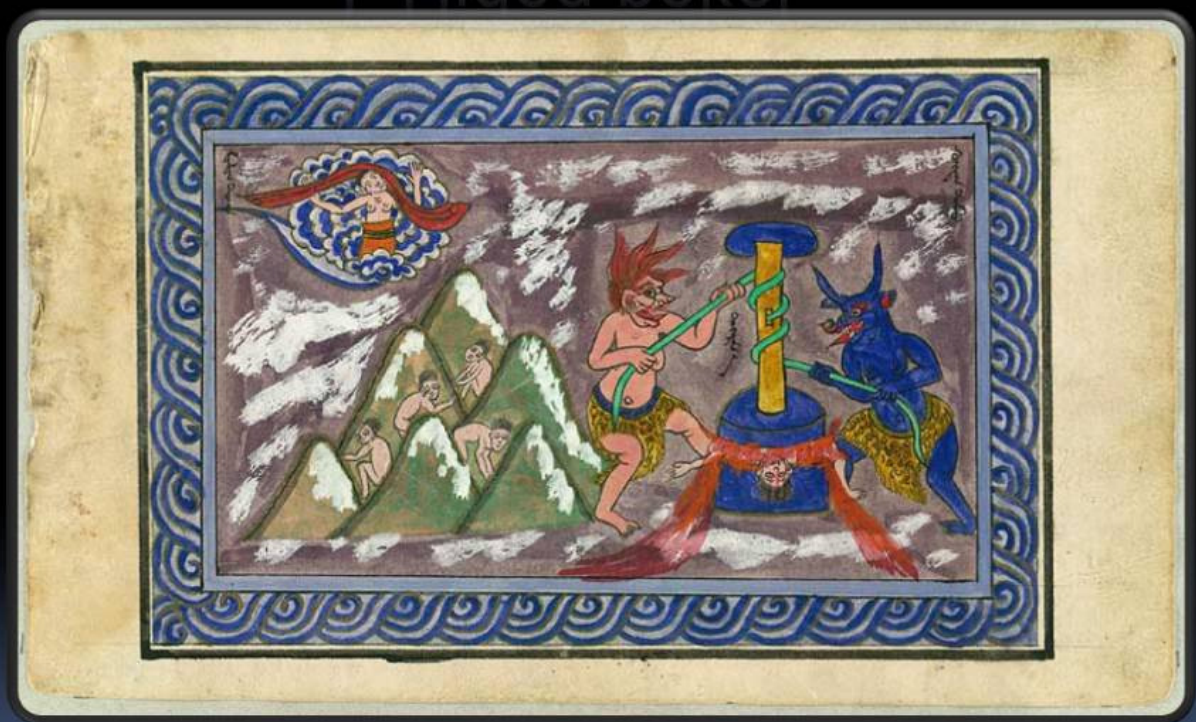
VII. Meleg pokol



VIII. Meleg pokol



I. Hideg pokol



II. Hideg pokol



III. Hideg pokol



IV. Hideg pokol



V. Hideg pokol



VI. Hideg pokol



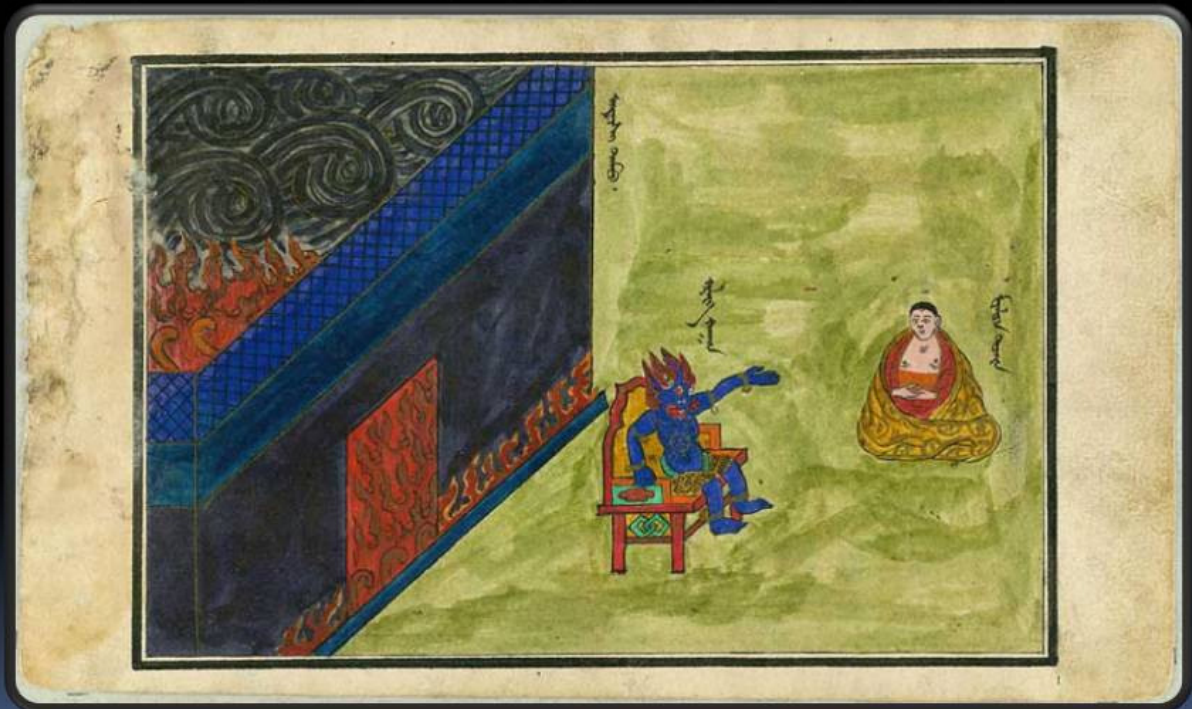
VII. Hideg pokol



VIII. Hideg pokol



Molon Toyin találkozik Erlig Kánnal



Molon Toyin találkozik édesanyjával



Szerzetes édesanyja kutyaként
születik újjá



Szerzetes édesanyja prétaként
születik újjá



Szerzetes édesanyja istenként
születik újjá



Köszönöm figyelmüket!



Könyvészet

- LŐRINCZ László: *Molon szerzetes pokoljárása*, Budapest 1966.
- LŐRINCZ, László: *Molon toyin's journey into the hell. Altan gerel's translation*. Vol. 1-2. (Monumenta Linguae Mongolicae Collecta VIII.) Budapest, 1982.
- SÁRKÖZI, Alice: A Mongolian Picture Book of Molon toyin's descent into Hell. *AOHung XXX/3*. Magyar Tudományos Akadémia, Budapest, 1976.
- SÁRKÖZI, Alice: Képeskönyv a tibeti poklokról In: *Démonok és megmentők*, Hopp Ferenc Kelet-Ázsiai Művészeti Múzeum, Budapest, 2003.
- SÁRKÖZI, Alice: Mongol „képregény” Molon szerzetes pokoljárásáról. In: *Keletkutatás* pp. 16-37 Kőrösi Csoma Társaság, Budapest, 1986.
- SÁRKÖZI, Alice: Mongol buddhista pokoljárás-történetek. In: *Helyszellemek kultusza Mongóliában*. Szerk. Birtalan Ágnes, Új Mandátum Könyvkiadó, Budapest, 2004. pp. 177-190.
- SAZYKIN, A. G. Die mongolische „Erzählung über Gösül-lama”. *ZAS* 16. 1982. pp. 111-140.
- SAZYKIN, A. G. Die Mysterien der Mongolen. In: *Die Mongolen*. Hrsg. W. Heissig – C. C. Müller. Innsbruck – Frankfurt, 1989. pp. 2145-249.